

Matkaehdot / yleiset kauppaehdot

1. Oikeussuhde

1.1. Asiakkaan ja ADRIALIN GmbH:n, Klehestraße 5, 76571 Gaggenau, Saksa, kirjattu Mannheimin käräjäoikeuden kaupparekisteriin numerolla HRB 522361 (jäljempänä nimellä ADRIALIN, ”matkanjärjestäjä” tai ”järjestäjä”), välinen oikeussuhde määrittyy laissa asetettujen määräysten, erityisesti BGB:n 651a §:n ja sitä seuraavien pykälien sekä jäljempänä esitettyjen sellaisten matkaehtojen (yleiset kauppaehdot) mukaan, jotka täyttävät ja täydentävät lain asettamia määräyksiä. Jokainen asiakas hyväksyy matkailmoituksellaan omasta ja hänen ilmoittamiensa henkilöiden puolesta nämä ehdot ainoiksi sitoviksi ehdoiksi.

1.2. Yleiset kauppaehdot ovat nähtävissä matkaesitteessä ja Internetissä (tulostettava versio).

2. Matkasopimuksen solmiminen

2.1. Täysikäiset henkilöt voivat tehdä matkailmoituksen kirjallisesti, suullisesti, soittamalla tai Internetin kautta ADRIALINille. Matkailmoituksellasi sitoudut solmimaan matkasopimuksen sitovasti ADRIALINin kanssa, jolloin sitoudut säilyttämään tarjouksesi ADRIALINin kirjalliseen suostumukseen tai torjuntaan saakka. Matkasopimus astuu voimaan ADRIALINin internetin kautta lähettämän varausvahvistuksella tai laskulla, joka lähetetään sähköpostitse välittömästi tai viimeistään 7 vuorokauden kuluessa. Nota : ADRIALINin sähköpostitse lähettämä automaattinen matkailmoituksen vastaanottovahvistus, joka lähtee Internetin kautta suoritettujen varausten perusteella, ei ole varausvahvistus.

2.2. Matkatoimistot toimivat ainoastaan välittäjinä.

2.3. Toimitamme laskun mukana maksukyvyttömyysvakuutukseemme liittyvän vakuutustodistuksen.

2.4. Ellei haluttu kohde ole vapaana, ADRIALIN voi tarjota asiakkaalle toista tai useampia muita vastaavia vaihtoehtoja. Tämä uusi tarjous ei sido asiakasta eikä matkanjärjestäjää. Jos asiakas haluaa hyväksyä tarjouksen, hänen tulee toimia niin kuin hän tekisi uuden matkailmoituksen.

2.5. Suojaaamme meille välitetyjä tietoja Saksan tietosuojalain vaatimalla tavalla.

2.6. Otamme mielellämme vastaan asiakkaiden erityistoivomuksia varausten yhteydessä ja välitämme ne edelleen vuokranantajalle tai asunnon järjestäjälle. Huomaa kuitenkin, että ADRIALIN ei voi taata toiveiden täyttymistä. Erikoistoiveet sekä jollakin ehdolla tehtävät varaukset tulevat voimaan vasta sitten, kun ADRIALIN vahvistaa ne kirjallisesti.

3. Maksu

3.1. Varauksen yhteydessä on mahdollista valita jokin seuraavista maksutavoista:

- maksu pankkisiirrolla
- maksu luottokortilla
- maksu suoraveloituksella (vain Saksassa)

Jos varaus tehdään vasta 21:n matkaan lähtöä edeltävän vuorokauden aikana, maksun suorittaminen on mahdollista pelkästään luottokortilla tai (vain Saksassa) suoraveloituksella.

Luottokorttimaksujen ja suoraveloituksen (vain Saksassa) yhteydessä arkaluontoiset henkilökohtaiset tiedot, kuten esimerkiksi luottokortin numero, nimi ja osoite, salataan SSL-tekniikkaa käyttäen.

3.1. Maksu

3.1.1 Ennakkomaksu on 20 prosenttia matkan hinnasta ja se on maksettava viivytyksettä kirjallisen varausvahvistuksen saamisen jälkeen. Ennakkomaksu sisältyy matkan hintaan.

3.1.2. Loppumaksu on 80 prosenttia matkan hinnasta. Loppumaksun erääntymispäivä on nähtävissä varausvahvistuksesta.

3.1.3. Jos matka varataan lähtöpäivää edeltävien 42 vuorokauden aikana (lyhyen varoitusaajan varaus), matkan koko hinta on maksettava välittömästi.

3.1.4. Ellei ennakkomaksua, loppumaksua tai koko vuokrasummaa lyhyen varoitusaajan varauksen ollessa kyseessä makseta erääntymispäivään mennessä, ADRIALINilla on oikeus kieltäytyä palvelun tarjoamisesta. Lisäksi ADRIALINilla on oikeus irtisanoa sopimus maksumuistutuksen lähettämisen ja erääntymispäivän jälkeen. Matkanjärjestäjällä on oikeus vaatia hyvityksenä kohdissa 7.2 ja 7.3 esitetyn peruutusmaksuporrastuksen mukainen peruutusmaksu sillä edellytyksellä, että tähän ajankohtaan mennessä ei ole ilmennyt peruutukseen oikeuttavaa matkaan liittyvää puutetta.

4. Matka-asiakirjat

4.1. Asiakkaalle lähetetään matkan loppuhinnan tai koko vuokrasumman maksua vastaan matkalipuke. Matkalipukkeen avulla asiakas todistaa vuokralaisuutensa hänestä huolehtivalle matkatoimistolle, paikan päällä olevalle avaimenhaltijalle (vastaanotto, talonmies), hotellille tai loma-asuntolan vastuuhenkilölle. Lipukkeessa on ajo-ohjeet asiakkaasta huolehtivaan matkatoimistoon tai varattuun lomakohteeseen, tämän osoite ja puhelinnumerot sekä sisäänkirjautumisajat. Huomaa, että loput matka-asiakirjat lähetetään vasta sitten, kun koko maksu on suoritettu täysimääräisenä.

4.2. Ole hyvä ja ilmoita meille välittömästi, ellet ole matkanilmoittajana saanut meiltä tarpeellisia matka-asiakirjoja viimeistään viittä päivää ennen lähtöpäivää. Tällaisessa tapauksessa lähetämme matka-asiakirjat välittömästi sillä edellytyksellä, että maksu on suoritettu. Ellet ilmoita meille asiasta etkä lähde matkalle puuttuvien matkapapereiden takia, meidän on käsiteltävä tapausta maksullisena peruutuksena.

5. Palvelut, hinnat

5.1. Ainoastaan ne matka-ajanjaksoa koskevat kuvaukset, kuvat ja hintatiedot, jotka on mainittu ADRIALINin matkaesitteissä ja Internet-sivustolla, pätevät matkasopimuksen puitteissa niiden palvelujen määrän ja laadun suhteen, jotka ADRIALINin on määrä tarjota siten kuin ne on kirjattu sopimukseen ja siten kuin niihin liittyvät tiedot on kirjattu matkavahvistukseen. Epäviralliset lupaukset, jotka muuttavat sopimuksessa määritettyjä palveluja, edellyttävät erityistä kirjallista vahvistusta.

5.2. Kunnat veloittavat tietyn suuruisen yhtä henkeä ja vuorokautta kohti maksettavan "paikallis-" tai "lähiömaksun". Katso kohteen kuvauksesta, sisältyykö tämä maksu jo hintaan vai maksetaanko se vasta paikan päällä.

5.3. Se, sisältyvätkö seuraavat palvelut ja käyttömaksut huoneen hintaan, on nähtävissä vastaavasta lomakohteen kuvauksesta: sähkön-, veden- ja kaasunkulutus, sänkyvaatteet, loppusiivous ja muut lisäpalvelut, jotka on määritetty sellaisiksi kuvauksessa.

5.4. Muut lisäpalvelut on merkitty muiksi lisäpalveluiksi ja niistä maksetaan paikan päällä.

5.5. Avainten luovuttamisen yhteydessä saatetaan vaatia kohtuuhintainen takuusumma mahdollisten vaurioiden varalle. Summa maksetaan takaisin tai hyvitetään loppulaskusta, kun asunto ja sen sisältö on luovutettu takaisin moitteettomassa kunnossa ja puhtaina oleskelun päätyttyä.

5.6. Asiakkaan on suoritettava itse loma-asunnon tai lomakodin loppusiivous riippumatta vuokranantajan suorittamasta loppusiivouksesta. Loppusiivous merkitsee astiaston pesemistä ja paikoilleen asettamista, kaikkien jätteiden poistamista ja kaikkien huoneiden lakaisemista, jotta vuokrattava kohde voidaan luovuttaa siistinä.

5.7. Lomakohteiden kuvauksissa mainitaan, onko vuokrattavassa kohteessa käsipyyhkeitä

käytettävissä vai tuleeko ne tuoda itse mukana. Joissakin tapauksissa vuokranantaja asettaa käytettäviksi astiapyyhkeitä, mutta on yleisesti suositeltavaa ottaa astiapyyhkeitä mukaan omasta takaa. Mukaan tulee ottaa myös vessapaperia (paitsi hotelleihin) sekä astian- ja vaatteidenpesuaineita.

5.8. Jos käytettävissä on lisävuoteita ja/tai lapsille tarkoitettuja sänkyjä, on asiasta mainittu kulloisenkin lomakohteen kuvauksessa. Lisävuoteet ja lapsille tarvittavat sängyt on varattava kuitenkin aina varauksen yhteydessä ja niiden tarve on vahvistettava, ja matkalipukkeessa on oltava vastaava maininta.

5.9. Myös se, ovatko kotieläimet sallittuja vai eivät, on nähtävissä kulloisenkin lomakohteen kuvauksessa. Kotieläimet tulee mainita joka tapauksessa varauksen yhteydessä, myös siinä tapauksessa, että ne on merkitty sallituiksi kyseessä olevassa lomakohteessa. Kotieläinlupa koskee periaatteessa vain yhtä kotieläintä. Jos kotieläimiä ei ole merkitty sallituiksi, ei se merkitse välttämättä sitä, etteikö kotieläintä voitaisi ottaa lomakohteeseen mukaan tai etteikö asiakkaan varaamassa kohteessa voitaisi aika ajoin pitää kotieläintä. Jos kotieläimet on merkitty sallituiksi, se ei merkitse automaattisesti sitä, että ne voivat liikkua vapaasti missä tahansa. Monissa lomakohteissa esimerkiksi uima-altaan läheinen alue ja viheralueet ovat koirilta kiellettyjä. Kielto koskee myös ennen kaikkea ravintoloita yms. Alueella voi myös olla voimassa koirien hihnassapitovelvollisuus. Koirilta kiellettyjä alueita ovat niin ikään yksittäisten talojen uima-altaat. Kotieläinten vienti rantaosuuksille ja rannalla oleviin tiloihin on usein kielletty, joten tällöin on oltava joustava ja vietävä eläimet toiseen paikkaan.

5.10. Jos matka varataan erityistarjouksena, esimerkiksi 14=10 tai 7=5, jos vuokrahinnasta saadaan prosentuaalinen alennus tai jos kyseessä on jokin kampanja kuten esimerkiksi aikaisen varaajan alennus tai erikoistarjous, saattaa hintaan tulla lisäksi koko oleskeluaikaan liittyviä erilaisia sivukuluja. Jos oleskelu osuu kahden erikoistarjouksen kattamaan aikaan, tulee laskutuksen perusteeksi aina alhaisempi viikko- tai päivähinta.

5.11. Mikäli ADRIALIN välittää muiden matkanjärjestäjien ohjelmia tai yksittäisiä palveluja, kuten retkiä, lentoja, vuokra-autoja jne., vieraan tahon nimissä, ADRIALIN vastaa ainoastaan kyseisen palvelun asianmukaisesta toimittamisesta, ei itse palvelusta. Välitetyn sopimuksen ja sen sisällön toteuttamista koskevat asiaankuuluvat lakimääräykset ja mahdollisesti kulloisenkin sopimusosapuolen määrittämät ehdot.

6. Palvelujen muuttuminen

6.1. Matkasopimuksessa sovitusta yksittäisistä matkapalveluista poikkeaminen ja niiden muuttaminen on sallittua ADRIALINille sopimuksen solmimisen jälkeen ja niiden ollessa järkevän harkinnan mukaisia ainoastaan siinä tapauksessa, että muutokset ja poikkeamat eivät ole huomattavan suuria ja että ne eivät vaikuta varatun matkan kokonaisuuteen. Mahdolliset takuuvaatimukset säilyvät muuttumattomina, sikäli kuin muutetut palvelut ovat puutteellisia.

6.2. Edellisessä kappaleessa mainitut asiakkaan oikeudet säilyvät myös siinä tapauksessa, että matkaan tulee huomattavia muutoksia, ja vaatimukset tulee esittää välittömästi olennaisten muutosten tiedonsaannin jälkeen.

6.3. ADRIALIN tekee muutoksia yhden varauksen puitteissa (henkilömäärän suurentaminen mikäli sallittu, loman pidennys) 30 euron lisämaksua vastaan. Muunlaisia varaukseen liittyviä muutoksia käsitellään peruutuksina.

6.4.1. Lähtöä edeltävien seitsemän vuorokauden aikana pyydettyjä varauksia koskevia muutoksia ei voida toteuttaa. Mahdolliset lisäkulut, jotka aiheutuvat lähtöä edeltävien kolmen viikon aikana pyydytyistä muutoksista varaukseen, on maksettava luottokortilla.

6.4.2. Risteilyjä koskevien varausten muutokset ovat mahdollisia viimeistään 60 päivää ennen matkaanlähtöä. Muutosmaksu on viisi prosenttia vahvistetusta matkanhinnasta. Peruutettaessa yksittäisten henkilöiden matkoja (muuttaen matkalle osallistuvien henkilöiden lukumäärää) kolme päivää ennen matkaanlähtöä tai myöhemmin peruutettaville henkilöille varattu hoito (puoli- tai

täyshoito) on maksettava kokonaan.

7. Matkan peruuttaminen

7.1. Asiakkaalla on oikeus peruuttaa matkansa milloin tahansa ennen matkan alkua. Asiakkaan on ilmoitettava peruutuksestaan kirjallisesti oman etunsa vuoksi. Määrävänä ajankohtana pidetään peruutusilmoituksen saapumista ADRIALINille.

7.2. Loma-asuntoihin, lomakoteihin, vierashuoneisiin, risteilyihin, retkiin sekä asuntoautoihin ja -vaunuihin liittyvät peruutusmaksuvaatimuksemme on porrastettu seuraavasti:

- Peruutuksen tullessa viimeistään 61 vuorokautta ennen matkan alkua: 20 prosenttia matkan hinnasta.
- Peruutuksen tullessa matkan alkua edeltävien 60 – 35 vuorokauden aikana: 50 prosenttia matkan hinnasta.
- Peruutuksen tullessa matkan alkua edeltävien 34 – 14 vuorokauden aikana: 70 prosenttia matkan hinnasta.
- Peruutuksen tullessa matkan alkua edeltävien 13 – 2 vuorokauden aikana: 90 prosenttia matkan hinnasta.
- Peruutuksen tullessa myöhemmin tai jos matkaan ei lähdetä ilmoittamatta: 100 %

7.3. Hotelleihin liittyvät peruutusmaksuvaatimuksemme, jotka poikkeavat muista maksuista, on porrastettu seuraavasti:

- viimeistään 22 vuorokautta ennen matkan alkua: 20 prosenttia matkan hinnasta.
- 21 - 15 vuorokautta ennen matkan alkua: 30 prosenttia matkan hinnasta.
- ab 14. viimeistään 8 vuorokautta ennen matkan alkua 45 prosenttia matkan hinnasta.
- 7 - 1 vuorokautta ennen matkan alkua 60 prosenttia matkan hinnasta.
- Peruutuksen tullessa myöhemmin tai jos matkaan ei lähdetä lainkaan: 100 prosenttia matkan hinnasta.

7.4. Kohdassa "Matkan peruuttaminen" mainituista säännöistä poiketaan siinä tapauksessa, että asiakas käyttää oikeuttaan hankkia sijaisvuokralainen. Edellytyksenä tälle on kuitenkin, että asiasta ilmoitetaan ADRIALINille matkanjärjestäjänä sitovasti ja hyvissä ajoin ennen matkan alkua, jotta se ehtii suorittaa tarvittavat uudelleenjärjestelyt. Sijaisvuokralaisen on lisäksi täytettävä matkaan liittyvät vaatimukset, ja muutosta ei saa estää mikään laki tai viranomaisen määräys.

Matkanjärjestäjän vahvistaman nimenmuutoksen avulla uusi matkalainen sitoutuu matkasopimuksen oikeuksiin ja velvollisuuksiin. ADRIALIN veloittaa asiakkaalta tällaisista muutoksista aiheutuneista kuluista 30 euroa toimintakertaa kohden.

7.5. Asiakas voi vuokralaisen ominaisuudessa pyrkiä todistamaan, että ADRIALINille on matkanjärjestäjän ominaisuudessa aiheutunut huomattavasti pienempi vahinko kuin vaadittu summa tai ei lainkaan vahinkoa, mutta 20 %:n käsittelymaksu veloitetaan joka tapauksessa.

8. Sopimuksen peruuttaminen tai irtisanominen ADRIALINin osalta

8.1. ADRIALINilla on oikeus peruuttaa matkasopimus ennen matkan alkua tai irtisanoa matkasopimus matkan alkamisen jälkeen:

a) Pitämättä kiinni aikarajasta, mikäli matkalainen häiritsee matkaa rauhoittumiskehotuksista huolimatta, mikäli hänen käyttäytymisensä saattaa kanssaihmiset vaaraan tai mikäli hän toimii muulla tavoin sopimuksen vastaisesti.

b) Pitämättä kiinni aikarajasta, mikäli matkan toteuttaminen vaikeutuu tai vaarantuu matkasopimuksen solmimisen jälkeen pakottavista tekijöistä tai lakosta johtuen tai mikäli tällaiset tekijät haittaisivat huomattavasti matkan onnistumista.

Jos ADRIALIN irtisanoo matkasopimuksen kohdan a) mukaan, matkan hinta ei lankea asiakkaan maksettavaksi.

Jos ADRIALIN peruuttaa matkasopimuksen kohdan b) mukaan ennen matkan alkua, maksetaan kaikki jo maksetut summat välittömästi asiakkaalle takaisin, tämän yli käyvät vaatimukset ovat kuitenkin nimenomaan poissuljettuja.

Jos ADRIALIN irtisanoo matkasopimuksen kohdan b) mukaan ennen matkan alkua, asiakkaalle hyvitetään matkan hinnasta sellainen osa, joka vastaa ADRIALINin säästämiä kuluja.

8.2. Mikäli matkakuvauksessa tai muussa matka-asiakirjassa, josta on tullut sopimuksen osa, on mainittu osanottajien vähimmäismäärä, on ADRIALINILLA oikeus perua matkasopimus viimeistään 22. päivänä ennen matkaanlähtöä, ellei mainittu henkilömäärä tule täyteen. Jos ADRIALIN peruuttaa matkasopimuksen tällaisessa tapauksessa, asiakas voi vaatia saada osallistua toiselle matkalle, mikäli ADRIALIN kykenee tarjoamaan sellaisen omasta valikoimastaan asiakkaalle ilman lisämaksua. Muussa tapauksessa asiakkaalle hyvitetään hänen maksamansa matkanhinta tietenkin välittömästi.

9. Vuokrattavien kohteiden varustus

9.1. Loma-asunnoissa ja lomakoodeissa on tavallisesti täysi astiasto- ja ruokailuvälinesarja, joka riittää varatulle henkilömäärälle. Perusvarustukseen kuuluu aina jääkaappi eikä sitä tästä syystä aina mainita kohteiden kuvauksissa. Kaikki muut kodinkoneet ovat käytettävissä vain siinä tapauksessa, että ne mainitaan erikseen kohteiden kuvauksissa.

9.2. Jos satelliitti- tai kaapelilähetysten vastaanottaminen on mahdollista, on asiasta kerrottu tekstissä sanoin ”satelliitti-TV” tai ”kaapeli-TV”. Tämä ei kuitenkaan takaa, että asiakas pystyy katsomaan ohjelmia omalla kielellään.

9.3. Jos kohteen kuvauksessa mainitaan puutarhakalusteet (kalusteet), se ei välttämättä tarkoita sitä, että jokaiselle henkilölle riittäisi puutarhatuoli. Lepotuoleja ja aurinkosuojia on myös tarjolla vain siinä tapauksessa, että ne on erikseen mainittu kohteen kuvauksessa.

9.4. Kaikilla tarjottavilla majoituspaikoilla on paikallisten ja muiden maan asiaankuuluvien määräysten mukainen vastaava lupa. Lomakohteet on tarkoitettu yleisesti ainoastaan lomatarjoituksiin, ja tämä vaikuttaa myös niiden rakenteeseen ja kalustukseen. Kylpyhuone ja makuuhuoneet ovat tavallista pienempiä, sängyt poikkeavat totutunlaisista. Monissa seikoissa on ajateltu ainoastaan tarkoituksenmukaisuutta. Matkailijan tulee muistaa, että ulkomailla pätevät muut kuin oman maan rakennusmääräykset. Esimerkiksi parvekkeet ja portaikot voivat olla paljon totuttua matalammalla, portaat jyrkempiä, ikkunat ja ovet kotimaan teollisuusnormeista poikkeavia. Myöskään äänieristys ei välttämättä vastaa totuttua, mutta se vastaa kohdemaan käytäntöä. Ääni- ja melusuojan taso saattaa vaihdella. Vuokranantajat asuvat usein itse lomakoodeissaan ja loma-asunnoissaan vuoden aikana, joten jotkut kalusteet saattavat olla lukittuja, koska niissä on vuokranantajan omaisuutta. Vuokralaisille on kuitenkin aina riittävästi säilytystilaa ja muuta käyttötilaa.

Kansainvälinen, tähdissä ilmaistu hotelliluokitus antaa osviittaa hotellin tasosta ja riippuu kyseisen maan luokitustiedoista.

10. Vuokralaisten oikeudet ja velvollisuudet

10.1. Asiakkaalla on vuokralaisen ominaisuudessaan oikeus käyttää koko vuokrattua kohdetta mukaan lukien kalusteet ja käyttöesineet. Asiakas sitoutuu käsittelemään vuokrattua kohdetta ja sen sisältöä sekä mahdollisia yhteiskäytössä olevia tiloja mahdollisimman huolellisesti.

10.2. Asiakas on velvollinen korvaamaan vahingot, jotka hän itse tai hänen seuralaisensa tai vieransa heidän vuokra-aikanaan aiheuttaa.

11. Henkilömäärä

11.1. Vuokrattavaan kohteeseen ei saa tuoda enempää henkilöitä kuin mitä matkaesitteessä ja matkalipukkeessa on mainittua (poikkeuksena on yksi alle 2-vuotias pikkulapsi).

11.2. Muussa tapauksessa vuokranantajalla on oikeus pyytää ylimääräisiä henkilöitä poistumaan tai vaatia asiaankuuluvan vuokrahinnan sivukuluineen.

12. Tulo- ja lähtöajat

12.1. Tuloaika on klo 14 – 19 tulopäivänä, ellei muuta ole mainittu. Ellet pysty pitämään kiinni sovitusta tuloajasta, asianmukaista vastaanottoa ei voida taata.

12.2. Lähtöpäivänä vuokratusta kohteesta on lähdettävä viimeistään klo 10, jolloin se luovutetaan vuokranantajalle tai tämän vastuuhenkilölle.

13. Vastuu

13.1. ADRIALIN vastaa säännönmukaisen kauppiaan huolellisuusvelvoitteen mukaisesti seuraavista:

- a) tunnollisesti suoritettujen matkan valmistelutoimet
- b) huolellisesti valitut ja valvotut palveluntarjoajat
- c) palvelun kuvauksen oikeellisuus
- d) matkasopimuksessa sovittujen matkapalvelujen asianmukainen toteuttaminen.

13.2. ADRIALIN ei vastaa satunnaisista vesi- ja/tai sähköjakeluhäiriöistä, eikä myöskään sellaisten laitteiden kuten lämmityksen, hissien, ilmastoinnin, uima-altaan yms. jatkuvasta käyttökelpoisuudesta.

13.3. ADRIALINin muiden kuin henkilövahinkojen korvausvelvollisuus rajoittuu matkan hinnan kolminkertaiseen määrään, ja velvollisuus pätee, mikäli matkalainen ei ole aiheuttanut vahinkoa tahallaan eikä karkeasta huolimattomuudesta johtuen tai mikäli ADRIALIN on vastuullinen matkalaiselle syntyneestä vahingosta pelkästään palveluntarjoajan syyllisyydestä johtuen.

13.4. ADRIALINiin kohdistuva vahingonkorvausvaatimus on siinä määrin rajoitettu tai poissuljettu kuin kansainvälinen sopimus tai sellaiseen perustuva kansallinen määräys, jota on sovellettava palveluntarjoajan tarjoamiin palveluihin, rajoittaa vahingonkorvausvaatimuksia tai niiden edellytyksiä tai sulkee ne pois tiettyjen edellytysten täytyessä.

13.5. Lakisääteisten määräysten puitteissa olet velvollinen tekemään kaiken voitavasi mahdollisten palveluihin liittyvien esteiden ilmetessä poistaaksesi esteet ja pitääksesi syntyvän vahingon mahdollisimman vähäisenä tai välttämään sen kokonaan. Tästä seuraa erityisesti velvollisuus ilmoittaa tyytymättömyyttä aiheuttavista seikoista välittömästi matka-asiakirjoissa mainittuihin paikallisiin matkatoimistoihin.

13.6. Ellei matkalaisen paikan päällä tehtyjen valitusten syitä voida lainkaan tai riittävässä määrin poistaa, tulee tästä informoida ADRIALINia puhelimitse, faksitse tai sähköpostitse.

Matkanjärjestäjän alennus- tai vahingonkorvausvelvollisuus mitätöityy, jos puutteellisuudesta ei ilmoiteta viipymättä.

13.7. Palveluntarjoajat (lomakohteen omistaja, avaimenhaltija, välittäjä tms.) eivät ole matkaoppaita eivätkä ADRIALINin edustajia, eikä heillä ole valtuutusta hyväksyä korvausvaatimuksia eikä antaa eikä/tai vastaanottaa oikeudellisesti sitovia selityksiä.

13.8. Asiakas voi esittää ADRIALINille korvausvaatimuksia sopimuksen mukaisten matkapalvelujen toteuttamatta jättämisestä yhden kuukauden kuluessa matkan sopimuksessa määritetystä loppumisesta laskien. On suositeltavaa tehdä vaatimusesitys kirjallisesti. Asiakkaan matkatoimistolla ei ole oikeutta ottaa vastaan takuu- ja vahingonkorvausvaatimuksiin liittyviä ilmoituksia. Edellytyksenä on, että matkapalveluita tai asiakkaan hyväksymiä korvaavia palveluja ei toteutettu sopimuksen mukaisesti, että asiakas on ilmoittanut puutteesta viipymättä ja että hän ei

saanut tämän jälkeen riittävästi apua. Jos matka häiriintyy puutteen takia huomattavasti, voi asiakas irtisanoa matkasopimuksen. Edellytyksenä on tavallisesti, että asiakas on pyytänyt ADRIALINilta apua kohtuulliseen aikarajaan mennessä ja että kohtuullista aikarajaa ei noudatettu eikä ongelmaa ratkaistu.

13.9. Matkanjärjestäjä ei voi kantaa vastuuta paikkakuntiin liittyvien kuvausten tiedoista, sillä nämä eivät kuulu sopimuksen piiriin eikä järjestäjä pysty vaikuttamaan niiden syntyyn eikä tarkistamaan niiden oikeellisuutta.

13.10. Asiakkaan ja ADRIALINin välistä sopimusta koskee vanhentumisraja, joka on yksi vuosi matkasopimuksessa määritetyn matkan loppumisesta.

13.11. ADRIALINIin kohdistuvia vaatimuksia ei voi siirtää kolmannelle osapuolelle eikä aviopuolisolle eikä sukulaisille. Myöskään matkalaisen esittämien vaatimusten vienti oikeuteen kolmannen osapuolen avulla omista nimissä ei ole sallittua.

13.12. Matkatavaroiden vaurioista ja niiden toimitusten viivytyksistä lentomatkojen ja muiden kuljetusten yhteydessä on ilmoitettava välittömästi tapahtumapaikalla vastuulliselle kuljetusyritykselle ja asiasta on tällöin jätettävä kirjallinen vahvistus (esim. matkatavaroiden katoamisilmoitus lentomatkojen yhteydessä), jotta vältytään korvausvaatimusten eväämiseltä kansainvälisten sopimusten perusteella.

14. Maahantulomääräykset

14.1. EU-maiden kansalaiset tarvitsevat Kroatiaan, Italiaan, Espanjaan, Ranskaan, Itävaltaan ja Turkkiin saapuessaan voimassa olevan passin tai henkilöllisyystodistuksen (oleskelun kestäessä alle 30 vuorokautta).

14.2. EU:n ulkopuolisista maista kotoisin olevat kansalaiset ovat itse vastuussa kaikkien matkallaan tarvitsemiensa tärkeiden viisumi-, rokotus- ja tullimääräysten noudattamisesta. Heidän on itse maksettava kaikki haitat, erityisesti matkan perumiseen liittyvät kulut, jotka aiheutuvat mainittujen määräysten noudattamatta jättämisestä.

14.3. Laadimme 20,00 euron lisämaksusta erityisiä todistuksia, joita tarvitaan viisumin anomiseen. Todistukset lähetetään postitse.

15. Oikeudellinen voimassaolo ja vastuullinen oikeusinstanssi

15.1. Matkasopimuksen sellaiset osat, jotka eivät ole voimassa, eivät aiheuta sitä, että koko matkasopimus mitätöityisi.

15.2. Asiakkaan ja ADRIALINin välillä pätee Saksan liittotasavallan lainsäädäntö.

15.3. Asiakkaalla on oikeus haastaa matkanjärjestäjä oikeuteen ainoastaan tämän toimipaikassa.

15.4. Matkanjärjestäjän asiakkaaseen kohdistamat valitukset on esitettävä asiakkaan paikkakunnalla. Asiakasta, matkasopimuksen sopimusosapuolta, myyjää, julkis- tai yksityisoikeuden mukaisia juristisia henkilöitä ja sellaisia henkilöitä, joiden asuinpaikka tai tavanomainen oleskelupaikka on ulkomailla tai joiden asuinpaikka tai tavanomainen oleskelupaikka ei ole kanteennostohetkellä tiedossa, vastaan nostettavien kanteiden yhteydessä oikeudenkäyntipaikkana pidetään matkanjärjestäjän toimipaikkaa.

15.5. Edellä esitetyt periaatteet eivät päde,

a) mikäli ja siinä määrin kuin kansainvälisten sopimusten ei sopimuksella muutettavissa olevista sellaisista määritelmistä, joita on sovellettava asiakkaan ja matkanjärjestäjän välisen matkasopimuksen suhteen, seuraa jotakin muuta asiakkaan eduksi tai

b) mikäli ja siinä määrin kuin matkasopimuksen suhteen sovellettavat, ei sopimuksella muutettavissa olevat EU:n jäsenmaassa, johon asiakas kuuluu, pätevät säädökset ovat asiakkaalle edullisempia kuin jäljempänä esitetyt määritelmät tai vastaavat saksalaiset asetukset.

Lisäys yleisiin kauppaehtoihin

Tilanne: 16.03.2010

Täydennys 1: risteilyt purjehdusaluksilla Kroatiaan

16.1. Kaikki ADRIALININ tarjoamat laivat täyttävät Kroatian laivarekisterin ja muiden lakimääräysten mukaiset vaatimukset niiden kunnon ja turvallisuusvarustuksen osalta. Turvallisuuden takia tietyissä pakottavissa tilanteissa (force majeure), esim. haaksirikon tai moottoririkon sattuessa, saattaa olla välttämätöntä muuttaa matkan reittiä, käyttää muuta laivaa tai rantautua seuraavaan mahdolliseen satamaan, mistä ilmoitetaan asianmukaisesti. Oikeus mahdollisiin takuuvaatimuksiin säilyy tällöin ennallaan.

16.2. Kaikkien matkalaisten on noudatettava laivan kapteenin antamia ja laivassa nähtävillä olevia järjestyssääntöjä. Kapteenilla on oikeus pyytää matkalaisia tarvittaessa poistumaan laivaasta. Matkalaisten velvollisuutena on niin ikään luovuttaa passinsa kapteenille laivaantulopäivänä.

16.3. Laivaan ei saa tuoda muita omia ruoka- ja juomatarvikkeita kuin hedelmiä ja leipomotuotteita.

16.4. Matkalaisen on korvattava laivan varusteisiin kohdistamansa vahingot. Korvaukset maksetaan kapteenille.

16.5. Mahdolliset valitukset tulee osoittaa kapteenille.

16.6. Käsipyyhkeet tulee tuoda itse mukana (A- ja A+ -luokan hyteissä on kaksi käsipyyhettä viikkoa kohden). Lisää käsipyyhkeitä voi lainata 3,00 euron lisämaksusta ja kylpypyyhkeitä voi lainata 4,00 euron lisämaksusta.

Täydennys 2: Matkanperuutusvakuutus (mpv)

17.1. Mikäli asiakas päättää ottaa ADRIALIN-matkanperuutusvakuutuksen (mpv), maksu eräänä matkasopimuksen tullessa voimaan.

17.2.1. Emme veloita sopimuksen mukaista perumismaksua (20 prosentin omavastuu vähennettynä), jos asiakas on ottanut matkanperuutusvakuutuksen ja matka peruuntuu johonkuhun matkalaisista kohdistuvan seuraavassa mainitun syyn takia:

a) matkaan osallistujan kuolema, vakava onnettomuus, odottamaton vaikea sairaus, raskaus tai yliherkkyys rokotteelle

b) matkaan osallistujan omaisuuteen kohdistuva vaurio tulipalon, luonnonmullistuksen tai kolmannen osapuolen aiheuttaman rangaistavan teon takia siinä tapauksessa, että vaurio on huomattava tai että matkaan osallistujan läsnäolo on pakollinen vaurion toteamiseksi

c) työsuhteen odottamaton päättyminen työnantajan toimesta siinä tapauksessa, että kyseessä on matkaan osallistujan työpaikan menetys

d) matkaan osallistujan aloittaminen työsuhteessa siinä tapauksessa, että hän oli ilmoittautunut työttömäksi matkan varauksen hetkellä ja että työnvälitystoimisto oli hyväksynyt matkan

e) matkaan osallistujan odottamaton joutuminen kutsuntoihin peruspalvelusta, siviilipalvelusta tai tähän vastaavaa pakollista palveluksen suorittamista varten siinä tapauksessa, että aloituspäivää ei voi siirtää ja että matkaan osallistuja ei voi saada peruutusmaksuihin perustuvia kulukorvauksia kolmannelta taholta

f) matkaan osallistujan koulussa tai yliopistossa hylätyn kokeen tai tentin uusiminen siinä tapauksessa, että uusimisen tarkoituksena on välttää koulunkäynnin tai opiskeluajan pidentyminen, että matka oli varattu ennen sen kokeen tai tentin päivämäärää, joka ei tullut hyväksytyksi, ja että uusintakokeen tai -tentin päivämäärä osuu varatun matkan ajalle

g) matkalle ilmoittautuneen henkilön matkalle ilmoitetun koiran vaikea onnettomuus, odottamaton vaikea sairaus tai yliherkkyys rokotteelle.

17.2.2. Vastaava periaate pätee jokaiseen muuhunkin matkalle lähtijään, joka on varannut matkan yhdessä matkalle osallistujan kanssa ja ottanut matkanperuuntumisvakuutuksen.

17.2.3. Kohdissa a) ja b) mainitut syyt pätevät lisäksi siinä tapauksessa, että tapahtuma koskee matkalle osallistujan tai muun samanarvoisen matkalle lähtijän omaista tai sellaista henkilöä, joka toimii ei-matkaan lähtevien alaikäisten henkilöiden tai hoitoa tarvitsevien omaisten huoltajana kenen tahansa matkalle lähtevän henkilön sijasta. Mikäli matkan on varannut yli neljä henkilöä yhdessä, matkanperuuntumisvakuutus koskee pelkästään sitä matkalle osallistujaa tai muuta matkaan lähtijää, jonka omaiseen tai huollettavaan mainittu syy kohdistuu.

17.3. Matkalle osallistuja ja jokainen muukin matkalle lähtijä on velvollinen

a) peruuttamaan matkan välittömästi matkan peruuntumisen syyn ilmettyä, jotta peruuntumiskulut pysyisivät mahdollisimman alhaisina

b) todistamaan vaikean onnettomuuden, odottamattoman vaikean sairauden, raskauden ja yliherkkyyden rokotteelle lääkärin todistuksella, psykiatrisen sairauden psykiatrian erikoislääkärin todistuksella ja kuoleman kuolintodistuksella. Lisäksi henkilön on näytettävä pyynnöstä erikoislääkärin antama todistus ja työkyvyttömyystodistus ja annettava erikoislääkärin vahvistaa vaikeasta onnettomuudesta tai odottamattomasta vaikeasta sairaudesta johtuva matkaanlähtökyvyttömyytensä. Tutkivat lääkärit on tässä tapauksessa vapautettava vaitiolovelvollisuudestaan.

c) työpaikan menetytapauksessa esittämään työnantajansa irtisanomiskirjelmän

d) työsuhteen aloittamisen yhteydessä esittämään työnvälitystoimiston antaman vahvistuksen peruuntuneen matkan hyväksyntään liittyen

e) välttämään kaikkea, mikä saattaisi johtaa kustannusten tarpeettomaan nousuun

f) luovuttamaan kolmannelle osapuolelle esitettävistä vahingonkorvausvaatimuksista matkanjärjestäjälle perumiskulujen suuruisen summan.

17.4. Mikäli matkalle osallistuja tai muu matkalle lähtijä rikkoo jotakin näistä velvollisuuksista, matkanperuuntumisvakuutus mitätöityy. Tämä periaate ei päde siinä tapauksessa, että matkalle osallistuja tai muu matkaan lähtijä pystyy todistamaan, ettei hän toiminut tahallisesti eikä laiminlyönyt velvollisuuksiaan karkeasti. Lisäksi periaate ei päde siinä tapauksessa, että matkalle osallistuja tai muu matkaan lähtijä pystyy todistamaan, että hän ainoastaan laiminlöi velvollisuuksiaan karkeasti ja että velvollisuuden rikkominen ei ole vaikuttanut kausaalisesti perumiskulujen suuruuteen.

17.5. Matkalle osallistujan tai muun matkaan lähtijän omavastuu on kutakin

matkanperuuntumisvakuutuksen kattamaa tapausta kohden 20 prosenttia korvauskelpoisesta vahingosta.